



**Конвенция о ликвидации
всех форм дискриминации
в отношении женщин**

Distr.: General
29 June 2010
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин
Предсессионная рабочая группа
Сорок седьмая сессия
4–22 октября 2010 года**

**Ответы на перечень тем и вопросов в связи с
рассмотрением четвертого периодического
доклада**

Мальта*

* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
A. Общие сведения.....	1–5	3
B. Конституционная, правовая и институциональная основа.....	6–14	4
C. Национальный механизм по улучшению положения женщин.....	15–19	7
D. Программы и планы действий.....	20–39	9
E. Торговля женщинами и их сексуальная эксплуатация.....	40–47	16
F. Участие в политической и общественной жизни.....	48–51	18
G. Образование.....	52–57	19
H. Занятость.....	58–81	21
I. Здоровоохранение.....	82–86	27
J. Женщины-мигранты.....	87–91	29
K. Брак и семейные отношения.....	92–100	29
L. Факультативный протокол.....	101–102	31

А. Общие сведения

Ответ по темам, затронутым в пункте 1 перечня тем (CEDAW/C/MLT/Q/4)

1. В рамках процесса подготовки представленного доклада Национальная комиссия по поощрению равенства (НКПР), действуя в сотрудничестве с Министерством образования, занятости и по делам семьи, организовала консультационное совещание с соответствующими правительственными министерствами и департаментами. На этом совещании присутствовали, в частности, представители Министерства образования, занятости и по делам семьи, Министерства иностранных дел, Министерства финансов, экономики и инвестиций, Министерства юстиции и внутренних дел, Министерства здравоохранения, по делам престарелых и коммунального обеспечения, Канцелярии Премьер-министра, Комиссии по вопросам насилия в семье, национального агентства по вопросам социального обеспечения для детей и семей, нуждающихся в помощи, – АППОГГ, мальтийской государственной службы трудоустройства "Корпорация по вопросам занятости и профессиональной подготовки (КЗП)", Департамента социального обеспечения и Департамента по вопросам производственных отношений и найма. Кроме того, проводились консультации по вопросу об участии женщин в политической жизни страны с неправительственными организациями, занимающимися гендерной проблематикой, а также с политическими партиями. Этим субъектам было предложено сообщить о достигнутом прогрессе и инициативах, предпринятых в целях обеспечения равенства мужчин и женщин в различных социальных и экономических сферах.

2. Уделяется внимание задаче более широкого распространения таких докладов в целях обеспечения более широкой общественной осведомленности об их существовании.

Ответ по темам, затронутым в пункте 2 перечня тем

3. Статистические данные, собираемые на Мальте, можно разделить на три широкие категории: экономическая статистика, деловая статистика и социальная статистика. В целом, наибольшая часть социальных статистических данных, касающихся, в частности, рынка труда, системы образования, демографии, миграции, социальных и культурных аспектов, а также туризма, собирается и имеется для использования на внутринациональном уровне в разбивке по признаку пола. Кроме того, данные проводимой один раз в десять лет переписи населения и обследования уровня доходов и условий жизни также имеются в разбивке по признаку пола.

4. Помимо этого, на основе сотрудничества Национального статистического управления (НСУ) с Министерством финансов, экономики и инвестиций были введены требования по обязательной ежемесячной отчетности для правительственных министерств и департаментов, а также для внебюджетных структур. В настоящее время НСУ активизирует усилия по привлечению средств из административных источников, и в частности налоговой системы, в целях облегчения бремени, ложающегося на респондентов.

5. Мы признаем важность таких данных как в плане определения целей политики, так и для мониторинга текущего прогресса.

В. Конституционная, законодательная и институциональная основа

Ответ по темам, затронутым в пункте 3 перечня тем

6. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (КЛДЖ) была открыта для подписания 1 марта 1980 года и вступила в силу 3 сентября 1981 года. Мальта присоединилась к КЛДЖ 8 марта 1991 года, сделав при этом заявление по вопросам толкования в отношении статьи 11 и оговорки в отношении статей 13, 15 и 16. В соответствии с пунктом 1 статьи 27 Конвенция КЛДЖ вступила в силу для Мальты на 30-й день после сдачи на хранение документа о присоединении.

7. Аборты на Мальте запрещены Уголовным кодексом 1854 года. Этому посвящена статья 241, которая устанавливает наказание в виде тюремного заключения на срок от 18 месяцев до 3 лет для любого лица, которое своими действиями спровоцировало выкидыш у беременной женщины, будь то с ее согласия или без него. Такое же наказание применяется и к женщине, которая провоцирует выкидыш у себя самой. Поправки в эту статью вносились лишь однажды, в 1981 году: в соответствии с Законом XLIX из описания форм "тюремного заключения" было изъято упоминание о "каторжных работах". Поскольку на Мальте производство аборта квалифицируется как уголовное преступление, правительство Мальты сделало оговорку к КЛДЖ, согласно которой оно не считает себя связанным подпунктом е) пункта 1 статьи 16 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в силу того, что это положение может толковаться как возлагающее на Мальту обязательство легализовать аборт. Мальта продолжает придерживаться этой позиции.

8. Кроме того, 5 марта 1997 года Мальта согласилась с поправкой к пункту 1 статьи 20 Конвенции. Однако новая формулировка пункта 1 статьи 20 вступит в силу лишь после того, как с этим изменением согласятся две трети государств – участников Конвенции. На текущий момент с ним согласились всего 57 из 186 государств-участников.

9. Различные элементы и вопросы, регулируемые Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, интегрированы в различные мальтийские законы. Например, отношения в семье между мужем и женой как лицами, состоящими в браке, и как матерью и отцом регламентированы в мальтийском Гражданском кодексе. Запрещение дискриминации в сфере занятости регламентировано Законом о трудоустройстве и производственных отношениях. Уголовный аспект регламентирован в Уголовном кодексе. Имеется также отдельный закон – Закон о равенстве мужчин и женщин, – который предусматривает создание Национальной комиссии по поощрению равенства между мужчинами и женщинами. Этот Закон регулирует и другие вопросы, включая привлечение к гражданской ответственности за ущерб в случае дискриминации. Таким образом, Конвенция широко отражена в мальтийском законодательстве, а мальтийское законодательство, в свою очередь, применяется судами. Международные договоры, включая рассматриваемую Конвенцию, не имеют прямого применения к населению Мальты. Для того чтобы они применялись к конкретным лицам, требуется соответствующее внутреннее законодательство. В противном случае они имели бы статус акта суверенного государства в системе международного права.

10. Что касается судебной практики, когда в судах использовались ссылки на положения Конвенции, то, пожалуй, единственным примером, когда такое имело место в мальтийских судах чисто в отношении дискриминации между мужчинами и женщинами, был иск Виктории Кассар против Управления морского транспорта Мальты, решение по которому было вынесено Конституционным судом 2 ноября 2001 года. В этом решении суд признал наличие нарушения статьи 45 Конституции и статьи 14 Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, поскольку закон, касающийся портовых рабочих, предусматривает возможность получения разрешений на работу в качестве портовых рабочих лишь для мужчин.

Ответ по темам, затронутым в пункте 4 перечня тем

11. Законом IV 2009 года внесены поправки в главу 456 Свода законов Мальты – Закон о равенстве мужчин и женщин. Этот Закон расширяет определение дискриминации, запрещая:

"дискриминацию по признаку пола или в силу семейных обязанностей, включая менее благоприятное обращение с каким-либо лицом, чем является, было или могло бы быть обращение с другим лицом, по признаку пола или в силу семейных обязанностей".

12. Так, глава 456 гарантирует равное обращение по признаку пола или семейных обязанностей в сфере занятости, в системе банков и финансовых учреждений, в учебных заведениях и в рекламном секторе. Кроме того, поправки, введенные в действие Законом IV 2009 года, усилили независимость Национальной комиссии по поощрению равенства и ее функции, которые состоят в следующем:

- a) определение, разработка и совершенствование всех стратегий, прямым или косвенным образом связанных с вопросами равенства мужчин и женщин;
- b) определение потребностей лиц, находящихся в неблагоприятном положении, обусловленном их полом, и принятие соответствующих мер в рамках своих полномочий, а также предложение соответствующих мер в целях удовлетворения таких потребностей в самых широких масштабах;
- c) наблюдение за осуществлением национальной политики в области поощрения равенства мужчин и женщин;
- d) установление связей и обеспечение необходимой координации между правительственными ведомствами и другими учреждениями в контексте реализации мер, услуг или инициатив, предлагаемых правительством или периодически Комиссией;
- e) поддержание непосредственного и постоянного контакта с местными и зарубежными организациями, осуществляющими деятельность в области вопросов равенства, а также, по мере необходимости, с другими группами, учреждениями или отдельными лицами;
- f) ведение работы в направлении ликвидации дискриминации между мужчинами и женщинами;
- g) проведения общих и независимых исследований, с тем чтобы определить, выполняются ли положения данного Закона;

- h) проведение независимых расследований по жалобам более конкретного или индивидуального характера, с тем чтобы определить, нарушаются ли положения этого Закона по отношению к лицу, подавшему жалобу, и, если это будет сочтено целесообразным, выступить в качестве посредника в связи с такими жалобами;
- i) проведение анализа и выработка рекомендаций или вынесение решений по любым вопросам, касающимся равенства между мужчинами и женщинами, которые могут быть переданы ей министром;
- j) оказание независимой помощи, где и когда это необходимо, лицам, страдающим от дискриминации, в обеспечении соблюдения их прав в соответствии с данным Законом;
- k) проведение обзоров функционирования данного Закона и, если это будет признано необходимым, представление предложений по его изменению или замене по запросу министра или другого лица; и
- l) выполнение других функций, которые могут быть определены этим или любым другим законом, или других функций, которые могут быть определены министром.

13. Кроме того, в 2008 году вступило в силу Официальное уведомление 181 2008 года – *Постановление о доступе к товарам и услугам и об их обеспечении (равное обращение)*, которое наделяет НКПР полномочиями следить за соблюдением равенства между мужчинами и женщинами в плане доступа к товарам и услугам и их обеспечения. Таким образом, НКПР занимается также предупреждением прямой и косвенной дискриминации по признаку пола, а также сексуальных домогательств в сфере предоставления товаров и услуг. В результате этого шага в нормативной области функции НКПР стали охватывать обеспечение гарантий равенства мужчин и женщин в следующих областях:

- a) социальная защита, включая социальное обеспечение и здравоохранение;
- b) социальные льготы;
- c) образование;
- d) доступ к товарам и услугам для населения, включая жилье, и обеспечение ими;
- e) доступ ко всем иным видам услуг, которые могут быть предусмотрены законом для целей этого постановления.

Ответ по темам, затронутым в пункте 5 перечня тем

14. В связи с изменениями, внесенными в последнее время в соответствующие внутренние законодательные акты, компетентные органы занимаются изучением рекомендации КЛДЖ в отношении оговорок Мальты к статьям 11, 13 и 15; вместе с тем, правительство Мальты не отступает от своей изначальной оговорки к статье 16. Дополнительная информация будет представлена в надлежащие сроки.

С. Национальный механизм по улучшению положения женщин

Ответ по темам, затронутым в пункте 6 перечня тем

15. Согласно главе 456 – Закон о равенстве мужчин и женщин – Национальная комиссия по поощрению равенства (НКПР) следит за обеспечением равного обращения по признаку пола и семейных обязанностей в сфере занятости, в области образования и в системе финансовых учреждений. Кроме того, НКПР также содействует поддержанию равенства мужчин и женщин в плане доступа к товарам и услугам и их обеспечения, как это предусмотрено в *Официальном уведомлении 181 2008 года – Постановление о доступе к товарам и услугам и об их обеспечении (равное обращение) 2008 года*. НКПР отвечает также за обеспечение гарантий равенства по признакам расы/этнического происхождения в плане доступа к товарам и услугам и их обеспечения в соответствии с *Официальным уведомлением 85 2007 года – Постановление о равном обращении*.

Год	Финансовые ресурсы		Кадровые ресурсы
	Национальный бюджет	Фонды ЕС	
2007	€256 231,07	€905 972,13	10 штатных сотрудников и 2 поставщика услуг
2008	€256 000,00	€1 377 150,00	10 штатных сотрудников и 2 поставщика услуг
2009	€256 000,00	€273 529,42	10 штатных сотрудников и 2 поставщика услуг

16. НКПР ведет учебную работу по вопросам равенства, включая вопросы, касающиеся борьбы с дискриминацией на рабочих местах, сексуальных домогательств, сбалансированного участия в выполнении семейных обязанностей, внутреннего и зарубежного передового опыта в деле интеграции вопросов обеспечения равенства в центральное русло политики и обмена передовым опытом. Эти учебные занятия планируются с учетом потребностей соответствующих участников, в том числе государственных структур, частных компаний, юристов, руководителей, преподавателей, студентов и других запрашивающих групп.

17. НКПР предпринимает различные инициативы в целях повышения осведомленности в вопросах равенства, которые позволяют расширить права и возможности людей за счет их информирования об имеющихся у них правах и обязанностях в отношении равного обращения и борьбы с дискриминацией, и в частности:

- **ESF 3.47 – "Раскрытие потенциала женщин"** – НКПР приступило к реализации этого проекта в целях решения различных проблем, влияющих на представленность женщин на рынке труда. В этом контексте будут проведены исследования, результатом которых должны стать важнейшие данные, выводы и рекомендации, представляющие интерес главным образом для директивных органов. Кроме того, одним из средств повышения осведомленности станет "Знак равенства", который будет пришиваться компаниям, поощряющим гендерное равенство, после прове-

дения оценки их стратегий и практических методов в области обеспечения равного обращения.

- **VS/2009/0405 – "Укрепление равенства вне сферы законодательства"** – НКПР также приступило к работе над этим проектом, который нацелен на более прочное утверждение принципа равного обращения в контексте дискриминации по шести признакам, а также множественной дискриминации. Этот проект будет нацелен, в частности, на такие группы, как работодатели, воспитатели, родители, учащиеся, посредники/члены арбитражных органов, работники средств массовой информации, сотрудники полиции и военнослужащие. Будут также проведены исследования в целях уточнения ситуации с непредставлением жалоб в случае проявлений дискриминации и анализа соответствующих причин.
- **"Равенство в жизни" – VS/2007/0442** – цель этого проекта состояла в повышении осведомленности государственных должностных лиц о необходимости интеграции гендерной проблематики во все направления работы и их стимулировании к использованию соответствующих инструментов. Для них была также организована специальная подготовка по вопросам актуальности гендерной проблематики и были расширены возможности для освоения передового опыта в области обеспечения гендерного равенства на уровне соответствующих департаментов или министерств.
- **"Голос за всех" – VS/2007/0477** – проект, цель которого состояла в том, чтобы дать участникам возможность критически проанализировать методы обучения и существующие стереотипы, которые связаны с дискриминацией по признакам расы, сексуальной ориентации, пола, возраста, вероисповедания и инвалидности, а также сформировать позитивное отношение к разнообразию. В ходе осуществления этого проекта участникам предоставлялись информационные материалы, помещения и время для того, чтобы они могли обстоятельно проанализировать проблему дискриминации и шесть соответствующих признаков. Эти усилия по повышению осведомленности были нацелены на малые и средние предприятия, органы государственного управления, работников средств массовой информации, НПО, гражданское общество, средние школы, воспитателей и широкую общественность.
- **ESF 46 – "Гендерный аспект с правовой точки зрения"** – в рамках этого проекта был проведен гендерный анализ законов и кодексов, составляющих законодательную базу Мальты в сфере занятости и профессиональной подготовки, социального обеспечения и налогообложения, образования, уголовного, гражданского и семейного законодательства, в целях обеспечения равного обращения во всех этих областях. Кроме того, были организованы учебные занятия по ознакомлению с принципом актуализации гендерной проблематики и соответствующего законодательства Европейского союза и Мальты для законодателей, поставщиков юридических услуг и работников структур, занимающихся управлением кадровыми ресурсами в государственном и частном секторах, для которых были изданы соответствующие учебные пособия.
- **ESF 48 – "Утверждение принципа интеграции гендерной проблематики на национальном уровне"** – этот проект был призван стимулировать руководителей, сотрудников директивных органов, работников структур, занимающихся управлением кадровыми ресурсами, и членов комитетов по проблемам равенства к обновлению стратегических программ и практических методов в целях выполнения текущих обязательств

Европейского союза и Мальты в области интеграции гендерной проблематики.

- **"Мозаика – Единство в разнообразии"** – этот проект был нацелен на повышение осведомленности о шести признаках дискриминации, признанных Европейским союзом: пол, религия или вероисповедание, раса и этническое происхождение, возраст, инвалидность и сексуальная ориентация. Так, для распространения информации использовались плакаты, листовки, афиши, детские наклейки, ролики социальной рекламы, передаваемые по телевидению и радио, и различные тематические дни, посвященные разнообразию. В рамках этого проекта была также начата работа сети в составе различных НПО и ОГО, работающих в области обеспечения равенства и борьбы с дискриминацией, перед которой поставлена задача комплексного решения проблем равенства, дискриминации и дискриминации по нескольким признакам.
- **"Обеспечение равенства мужчин и женщин на уровне местных общин"** – цель этого проекта состояла в оказании помощи общинам в проведении обзора роли мужчин и женщин на местном уровне и в стимулировании пересмотра функций, выполняемых женщинами и мужчинами, в целях формирования культуры равенства и обеспечения равных возможностей на основе просветительских и рекламных кампаний.

18. Кроме того, НКПР оказывает помощь государственным и частным структурам, департаментам, организациям и компаниями, в том числе в частном секторе, при разработке их стратегий обеспечения равенства. НКПР также предлагает свои услуги для проведения обзора таких стратегий в целях обеспечения того, чтобы они соответствовали установленным нормам и всем юридическим требованиям.

19. НКПР оказывает помощь частным лицам, проводя расследования по их жалобам в отношении дискриминации по признаку пола и семейных обязанностей в сфере занятости, образования и финансовых услуг, а также по признакам пола и расы/этнического происхождения в плане доступа к товарам и услугам и их обеспечения. НКПР рассматривает жалобы, придерживаясь установленной процедуры, которая обеспечивает соблюдение единых норм при рассмотрении каждого досье, а также позволяет рассматривать досье с учетом потребностей каждого клиента. При рассмотрении жалоб, поданных в НКПР частными лицами, и при проведении расследований, инициируемых НКПР, когда ей становится известно о потенциальном нарушении закона, относящемся к ведению НКПР, применяется одна и та же процедура. НКПР обеспечивает конфиденциальность на всех этапах рассмотрения жалоб и проведения соответствующих расследований.

D. Программы и планы действий

Ответ по темам, затронутым в пункте 7 перечня тем

20. *Национальный план по вопросам здравоохранения и долгосрочного ухода*, который упоминается в разделе 12.14 четвертого периодического доклада Мальты по КЛДЖ, связан с Национальным докладом по стратегиям социальной интеграции и социальной защиты. Этот доклад издается каждые два года в порядке выполнения обязательства каждого государства – члена Европейского союза перед Комитетом по социальной защите. В частности, раздел, касающийся-

ся здравоохранения и долгосрочного ухода, был включен в Национальный доклад по стратегиям социальной интеграции и социальной защиты за период 2006–2008 годов, а также за последующий период 2008–2010 годов. Стратегии, указанные в этом докладе, составляют основу планов для данного сектора на Мальте на период, охватываемый каждым докладом. Процесс осуществления намеченных мер подлежит строгому контролю, и выявленные трудности (в том числе связанные с ресурсами) постоянно анализируются, с тем чтобы их можно было своевременно устранить в целях выполнения поставленных задач.

Насилие в отношении женщин

Ответ по темам, затронутым в пункте 8 перечня тем

21. Комиссия по вопросам насилия в семье была учреждена в марте 2006 года в соответствии с Законом о насилии в семье. С самого начала Комиссия согласилась с необходимостью составления национального плана действий для активного предупреждения насилия в семье, оперативного вмешательства, оказания соответствующей поддержки и проведения последующей работы с лицами, сталкивающимися с насилием в семье, ответственными и третьими сторонами (детьми и/или иждивенцами). Комиссия также согласилась с тем, что для решения этой задачи ей нужно уяснить а) структурные и оперативные связи между различными субъектами, которые взаимодействуют с лицами, подвергающимися насилию в семье, и виновными, и б) характер взаимодействия с пользователями услуг/виновными. Это позволило бы выявить сильные и слабые стороны, возможности и опасности существующих систем и соответствующим образом учитывать их. В национальном плане действий должны быть намечены задачи, целевые рубежи и рекомендуемые меры в областях предупреждения, оперативного вмешательства, оказания поддержки и проведения последующей работы.

22. Комиссия сформировала ряд подкомитетов, которые призваны дать ей возможность решать задачи в пределах круга ведения, определенного в Законе о насилии в семье, а также сформулировать план действий на основе составленного Советом Европы проекта кампании по ликвидации насилия в отношении женщин, включая насилие в семье. Четыре основных направления мер, намеченные в проекте, включают: а) законодательные и политические меры; б) оказание поддержки и обеспечение защиты для жертв; в) сбор данных; г) повышение осведомленности. Комиссия проводила более предметную работу на трех последних направлениях, создав три соответствующих подкомитета. В настоящее время Комиссия занимается также созданием подкомитета для проработки законодательных и политических мер. Это – следующие подкомитеты:

- **Подкомитет по развитию услуг** с участием представителей основных непосредственных поставщиков услуг социального обеспечения в области насилия в семье – как государственных структур, так и НПО, т.е. различных приютов, служб АППОГГ (головного учреждения), занимающихся оказанием помощи жертвам насилия в семье, и служб социальной поддержки острова Гоцо. Одним из членов этого Подкомитета является бывший пользователь соответствующих услуг.

Этот Подкомитет помогает координировать различные усилия непосредственных поставщиков услуг на основе обмена информацией. Проводится обсуждение стандартов для центров оказания поддержки, а также услуг, оказываемых их персоналом, в целях выработки национальных стан-

дартов, которые были бы приемлемы для всех сторон. Мы установили контакт с Департаментом по стандартам системы социального обеспечения и будем работать с ним в этой области. В рамках этого форума также осуществляется обмен информацией и обсуждение возможностей для профессиональной подготовки и повышения качества услуг на основе увеличения объема ресурсов (национальных и международных).

- **Комитет по проведению исследований и сбору данных** с участием представителей различных структур, имеющих дело с лицами, подвергающимися насилию в семье или подвергавшимися ему в прошлом, которые представлены в рамках этого Подкомитета в качестве сотрудников, занимающихся проведением расследований/сбором статистических данных. К их числу относятся представители судебных органов, учреждений системы здравоохранения, Фонда услуг социального обеспечения, Национального статистического управления, мальтийской полиции и Отдела управления информацией.

Этот Подкомитет занимается изучением путем стандартизации методов сбора статистических данных в целях составления более четкого представления о потребностях сторон, нуждающихся в помощи. Комиссия решила нанять координатора на контрактной основе, который будет отвечать за рационализацию и согласование текущих административных данных, за оказание содействия в деле осуществления политики на основе собранных материалов и применения соответствующего подхода к развитию услуг и за осуществление мониторинга тенденций и имеющихся достижений в проводимых исследованиях.

Комиссия направила в Национальное статистическое управление заказ на проведение исследования, аналогичного тому, которое было проведено в 2003 году по заказу прежнего Министерства по делам социальной политики и было озаглавлено "Насилие в семье в отношении женщин: мнения мальтийской широкой общественности". Это исследование было проведено в ноябре и декабре 2008 года, и в настоящее время публикуются его результаты. На основе средств, полученных Комиссией в рамках проекта ЕСФ, в настоящее время также проводится исследование по уточнению масштабов этого явления. Обзор масштабов этого явления на Мальтийских островах позволит получить более четкое представление не только о тех, кто сообщает о подобных инцидентах, но и о лицах, не делающих этого. Это необходимо для более эффективного планирования политики и организации услуг.

- **Подкомитет по национальной пропагандистской кампании**, занимающийся планированием и координацией мероприятий, связанных с проблемой насилия в семье, в средствах массовой информации на двухгодичной основе. В состав этого Подкомитета входят представители различных структур, сотрудники по связям с общественностью из Фонда услуг социального обеспечения и Министерства по делам семьи и социальной солидарности, а также два члена Комиссии. Это позволяет согласовывать осуществляемую деятельность, сокращать дублирование усилий и активизировать сотрудничество между этими основными структурами. При этом приходится прилагать усилия к тому, чтобы текущая работа по оказанию услуг не захлебывалась в потоке обращений, поступающих в результате рекламной деятельности.

Комиссия ведет работу в средствах массовой информации в форме участия членов Комиссии в передачах национального телевидения и радио, а

также используя статьи, публикуемые в печатных изданиях на английском и мальтийских языках. Кроме того, члены Комиссии участвовали в семинарах и вели дискуссии по проблеме насилия в семье, а также освещали изменения в законодательстве для представителей профессий, соприкасающихся с этой проблемой. Подкомитет также организовал кампанию "Автобус-приют" в сотрудничестве с Ассоциацией местных советов, кампанию "Мальтийская белая лента" в сотрудничестве с Фондом услуг социального обеспечения и конкурс рисунков в сотрудничестве с Секцией формирования демократических и нравственных ценностей в рамках Отдела образования. Эти мероприятия освещались в средствах массовой информации в соответствующих пресс-релизах и статьях.

- **Подкомитет по правовым вопросам** находится в стадии формирования. Этот Подкомитет будет отвечать за осуществление мониторинга и проведение обзора законодательства и мер, предусмотренных законом.

23. После консультации с Министром юстиции и внутренних дел и прежним парламентарием по вопросам здравоохранения Комиссия сформировала также **Целевую группу по проблеме сексуальных посягательств**. В состав этой Целевой группы входят представители различных заинтересованных сторон, сотрудничающих в разработке этого предложения. Она призвана интегрировать все основные услуги, которые могли бы быть задействованы в случае сексуального посягательства, и рекомендовать методику работы, которая позволяла бы оказывать поддержку соответствующим лицам.

24. Комиссия организовала также два **семинара** для специалистов, прямо или косвенно занимающихся проблемами насилия в семье. Оба семинара были приурочены к Международному дню борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин – 25 ноября. Первый семинар – однодневный семинар по теме "**Совместная работа в интересах борьбы с насилием в семье**" – был проведен 25 ноября 2008 года, а второй – однодневный семинар по теме "**Комплексный подход в проблеме насилия в семье**" – 20 ноября 2009 года. Цель обоих семинаров состояла в том, чтобы собрать специалистов из различных организаций, прямо или косвенно занимающихся проблемами насилия в семье, в том числе работников социальной сферы, полицейских, адвокатов и судей, с тем чтобы обсудить вопрос о том, каким образом все специалисты могли бы работать сообща в интересах обеспечения оптимальных услуг для людей, сталкивающихся с насилием в семье. В ходе обоих мероприятий со вступительными заявлениями выступили зарубежные ораторы.

25. Комиссия принимала участие в конференциях, организованных Советом Европы в рамках кампании борьбы против насилия в отношении женщин, включая насилие в семье, которая продолжалась до 2008 года. Цель этой кампании состояла в том, чтобы повысить уровень общественной осведомленности о масштабах насилия в отношении женщин и тем самым стимулировать принятие новых законов в целях прекращения этого насилия. Целевая группа Совета Европы опубликовала проект, в котором были сформулированы предложения о путях борьбы с насилием для всех участвующих стран.

26. В 2008 и 2009 годах члены Комиссии участвовали также в конференциях, организованных ассоциацией WaVe. WaVe – это сеть европейских женских неправительственных организаций, работающих в области борьбы с насилием в отношении женщин и детей. Сеть занимается поощрением и укреплением прав человека женщин и детей и предупреждением насилия в отношении женщин и детей – в частности. Комиссия по вопросам насилия в семье согласилась выступать в качестве координационного центра WaVe на вебсайте сети.

27. В июне 2007 года был создан вебсайт Комиссии www.domesticviolence.gov.mt в рамках вебсайта Министерства. Информация, публикуемая на этом вебсайте, включает сведения о Комиссии и ее деятельности, а также о Законе о насилии в семье. Здесь также содержатся ссылки, позволяющие выйти на вебсайты других организаций, которые занимаются случаями насилия в семье.

28. Комиссия получила средства для реализации проекта "Обеспечение достоинства для жертв насилия в семье" по линии Оперативной программы II "Приоритетное направление III – Расширение возможностей людей в интересах повышения уровня занятости и улучшения качества жизни" в рамках Политики обеспечения сплоченности на 2007–2013 годы, где Комиссия выступает в роли ведущего партнера, действуя в сотрудничестве с несколькими другими организациями. Этот проект включает следующие элементы:

- Обзор масштабов – уяснение реальных масштабов насилия в семье и решение вопроса о наличии или отсутствии связи между насилием в семье и безработицей. Сбор данных был проведен подрядчиком, который в настоящее время анализирует данные.
- Ознакомительное посещение – изучение того, каким образом другие приюты для жертв насилия в семье в европейских странах добиваются расширения возможностей своих подопечных и содействуют их социальной интеграции за счет трудоустройства и обеспечения индивидуальной трудовой деятельности, в том числе посредством создания кооперативов в рамках своей деятельности. В октябре 2009 года девять сотрудников, работающих в области насилия в семье, участвовали в ознакомительном посещении, проведенном в Чешской Республике.
- Разработка координационных планов, включая протоколы для секторов, занимающихся проблемой насилия в семье, в том числе для полиции, средств массовой информации, государственных структур, поставщиков услуг в системе общественного здравоохранения и НПО – координируемая работа в целях содействия интеграции жертв насилия в семье на рынке труда.
- Информационно-пропагандистская кампания в средствах массовой информации, посвященная проблеме насилия в семье и важности участия жертв насилия в семье на рынке труда.

29. В контексте другой инициативы работники социальной сферы имели возможность воспользоваться финансовыми средствами Европейского союза по линии программы "Грундтвиг-3" для посещения учебных занятий по проблеме насилия в семье в рамках проекта под названием "Воздействовать на окружение в интересах более эффективного улучшения положения женщин, являющихся жертвами насилия". Эти учебные занятия были проведены в июне 2008 года в Италии, и в них участвовал один работник социальной сферы. В мае 2009 года Комиссии удалось договориться об участии девяти работников социальной сферы в учебных занятиях в рамках той же программы, которые были проведены на Мальте.

Ответ по темам, затронутым в пункте 9 перечня тем

30. Число случаев насилия в семье, в контексте которых агентство АППОГГ оказывало помощь в течение 2008 и 2009 годов, составило 972 и 1 030 соответственно. Эти цифры включают случаи, которые были перенесены с предшест-

вующих годов, но по-прежнему оставались предметом внимания работников социальных служб в течение отчетного периода. Полугодовая официальная статистика за 2010 год будет опубликована после июня 2010 года.

31. В рамках АППОГГ имеются следующие структуры, занимающиеся оказанием услуг в связи с проблемой насилия в семье:

- Служба (Группа) по проблеме насилия в семье, которая оказывает социальные услуги совершеннолетним лицам, сталкивающимся с насилием в семье и в сфере интимных отношений. Она оказывает поддержку и содействие пользователям услуг, подвергшимся злоупотреблениям, помогает найти временный приют, когда в этом возникает потребность, и направляет жертв насилия в любые другие необходимые и соответствующие службы. Эта служба состоит из небольшой группы профессиональных работников социальной сферы, которые оказывают поддержку жертвам насилия в семье и их детям. Деятельность службы нацелена на оказание поддержки жертвам в кризисных ситуациях посредством предоставления им незамедлительной помощи для удовлетворения их потребностей, оказания помощи в составлении плана обеспечения безопасности, оказания необходимой эмоциональной поддержки и установления контактов с другими специалистами/работниками в рамках агентства и в других структурах в интересах удовлетворения потребностей жертв в плане психологической помощи, жилья, социального обеспечения, юридической помощи, школьного обучения детей и т.д.
- "Абеш" – временный приют для женщин, ставших жертвами насилия в семье, и их детей. Его задача состоит в создании безопасных условий для женщин, оказавшихся жертвами насилия в семье, и их детей, которые нуждаются в немедленной защите. Программа работы приюта построена на той концепции, что женщины и дети имеют право на защиту от насилия и злоупотреблений. Эта служба обеспечивает условия, способствующие самовосстановлению женщин и их детей, столкнувшихся с эмоциональным, физическим и сексуальным насилием. Приют рассчитан на то, что максимальная продолжительность пребывания в нем составляет три месяца, после чего лица, пользующиеся его услугами, перенаправляются в приют второго этапа или в любое альтернативное место для проживания, избранное в период их пребывания в приюте "Абеш". В течение этих трех месяцев персонал приюта "Абеш" оказывает поддержку женщинам в удовлетворении их повседневных потребностей, а также потребностей, указанных выше, и сотрудничает с ними в составлении плана действий на будущее.
- Служба по проведению работы с виновными в совершении актов насилия, которая помогает мужчинам, допускающим злоупотребления в отношениях с близкими, осознать пагубность своего поведения и ответственность за него. Цель программы работы с лицами, виновными в совершении актов насилия в семье, состоит в изменении поведения этих лиц "от злоупотреблений к уважению через осознание и уяснение ответственности", создании безопасной и здоровой обстановки для их женщин и детей и в формировании здоровых отношений. Это достигается за счет участия в программе групповых занятий продолжительностью 22 недели. Ежегодно организуется по две программы. До зачисления для участия в такой программе лица, виновные в совершении актов насилия, подвергаются индивидуальному тестированию соответствующим специалистом на предмет их пригодности для участия в групповых занятиях. По прохож-

дении групповой программы участникам рекомендуется также пользоваться последующей поддержкой в рамках группы поддержки, которая действует на постоянной основе. Эта служба также поддерживает тесный контакт с Группой по проблеме насилия в семье, когда последняя работает с женщинами, проживающими совместно с ее клиентами. Это позволяет получить отклик, который дает представление о прогрессе, достигнутом соответствующими лицами. Кроме того, в кризисных ситуациях и до посещения групповых занятий оказывается поддержка на индивидуальной основе.

Ответ по темам, затронутым в пункте 10 перечня тем

32. В 2008 и 2009 годах Группа по проблеме насилия в семье, входящая в состав Агентства АППОГГ, получила 479 и 454 сообщения соответственно.

33. Кроме того, за период с 2007 года по март 2010 года число случаев насилия в отношении женщин, по которым подавались заявления в полицию, было следующим:

<i>Год</i>	<i>Число случаев</i>
2007	299
2008	363
2009	467
2010 (январь–март)	144

34. Число женщин, которые, как утверждается, подверглись насилию в семье, включает также случаи психологического ущерба (без каких бы то ни было травм или физических посягательств).

Ответ по темам, затронутым в пункте 11 перечня тем

35. Преступления, связанные с изнасилованием или половыми сношениями, по-прежнему рассматриваются в главе 9 – *подраздел II "О ПРЕСТУПЛЕНИЯХ ПРОТИВ СПОКОЙСТВИЯ И ДОСТОИНСТВА СЕМЬИ И ПРОТИВ НРАВСТВЕННОСТИ"*, поскольку такие преступления могут быть совершены против лиц как мужского, так и женского пола. Статья 198 предусматривает, что изнасилование или половое сношение с применением насилия представляет собой преступление, совершенное любым лицом, которое посредством применения насилия вступает в половое сношение с лицом любого пола. Таким образом, двумя важнейшими элементами в этом преступлении являются половое сношение и насилие.

36. Закон не уточняет, в чем должно состоять насилие. Это дает судье необходимую возможность для того, чтобы изучить каждое дело по существу и вынести решение относительно того, действительно ли в данном конкретном случае половое сношение имело место против воли жертвы и несмотря на такое сопротивление, которое он или она могли оказать с учетом его или ее физической силы и моральной энергии. В мальтийском законодательстве не оговорены интенсивность, характер, степень и объем насилия, требующиеся для совершения этого преступления, поскольку это в значительной мере зависит от характера и личных особенностей жертвы преступления. Поэтому насилие может быть

физическим и моральным, но оно должно быть действенным в том смысле, что оно реально имело следствием половое сношение.

37. Сознвая то, что элемент насилия имеет важнейшее значение в контексте изнасилования, и сознавая также то, что такое определение изнасилования может исключать некоторые ситуации, которые, по общему признанию, составляют изнасилование, законодатель ввел концепцию презюмируемого или конструктивного насилия. Это значит, что в некоторых ситуациях насилие презюмируется и не допускается никаких доказательств в пользу противного. Так, статья 201 Уголовного кодекса предусматривает, что наличие насилия презюмируется в случаях полового сношения а) с лицом, не достигшим 12-летнего возраста; б) с лицом, которое не могло оказать сопротивления в силу физически или психически беспомощного состояния или по какой-либо иной причине, не зависящей от воли лица, совершившего это деяние; в) вследствие какой-либо обманной махинации, использованной лицом, совершившим это деяние.

Ответ по темам, затронутым в пункте 12 перечня тем

38. Насилие в семье определяется в статье 2 Закона о насилии в семье как любой акт насилия, даже если это только словесное насилие, совершенный членом семьи в отношении другого члена семьи, и включает любое бездействие, которое вызывает причинение физического или морального вреда другим лицам.

39. Сегодня юристами признано, что изнасилование может иметь место между супругами. В случае изнасилования уголовное разбирательство возбуждается лишь по жалобе частного лица, хотя, если такое преступление совершается с применением публичного насилия, насилия в семье, как оно определено в статье 481 Закона о насилии в семье, или в сочетании с любым другим преступлением, затрагивающим общественный порядок, уголовное преследование возбуждается независимо от наличия жалобы частного лица. Закон позволяет полиции возбуждать уголовное разбирательство *ex officio*, т.е. в отсутствие жалобы частного лица, в случае любого преступления, сопряженного с насилием в семье.

Е. Торговля женщинами и их сексуальная эксплуатация

Ответ по темам, затронутым в пункте 13 перечня тем

40. Мальта запрещает торговлю людьми для целей сексуальной эксплуатации, эксплуатацию в сфере производства товаров или оказания услуг и эксплуатацию в контексте пересадки органов в рамках своего Уголовного кодекса (глава 9 Свода законов Мальты). Отдельный состав преступления торговли людьми был установлен на Мальте в 2002 году, хотя торговля людьми с территории Мальты для целей проституции уже составляла уголовное преступление согласно Указу о предупреждении (пресечении) торговли "белыми рабынями" (глава 63 Свода законов Мальты). Наказание за торговлю людьми составляет от 2 до 9 лет лишения свободы, за исключением случаев торговли для целей эксплуатации в контексте трансплантации органов, для которых предусмотрено наказание в виде лишения свободы на срок от 4 до 12 лет. Строгость наказания повышается на одну ступень, если потерпевшее лицо не достигло совершеннолетнего возраста. Более строгое наказание применяется также всякий раз, когда

преступление сопровождается причинением тяжких телесных повреждений, приносит выгоду в размере свыше одиннадцати тысяч шестисот сорока шести евро и восьмидесяти семи центов (11 646,87) или когда к его совершению причастна преступная организация по смыслу статьи 83A(1) Уголовного кодекса. Предусмотренные наказания соизмеримы с наказаниями, предусмотренными для других серьезных преступлений.

41. В 2007 году был принят подзаконный акт (SL 217.07), интегрирующий в национальное законодательство директиву 2004/81/ЕС Совета о предоставлении вида на жительство гражданам третьих стран, являющимся жертвами торговли людьми или ставшим объектом акта содействия незаконной иммиграции и сотрудничающим с компетентными органами, согласно которому жертвы торговли людьми или незаконные иммигранты, сотрудничающие с мальтийскими властями, могут получить вид на жительство на Мальте на период продолжительностью шесть месяцев (с возможностью возобновления). Этот документ предусматривает также для соответствующих лиц период на размышление продолжительностью не более двух месяцев (до предоставления шестимесячного вида на жительство) для того, чтобы дать им возможность "освободиться от влияния преступников, с тем чтобы позволить [им] принять осознанное решение в отношении возможности сотрудничества".

42. Кроме того, Уголовный кодекс содержит положения, касающиеся понуждения или склонения совершеннолетнего лица или лица, не достигшего совершеннолетия, к проституции. Такое преступление в отношении несовершеннолетнего лица влечет за собой наказание в виде лишения свободы на срок от 18 месяцев до 4 лет. Однако срок лишения свободы составляет от двух до шести лет, если:

- лицо, совершившее преступление, умышленно или по грубой неосторожности подвергло опасности жизнь несовершеннолетнего лица;
- преступление сопряжено с применением насилия или причинением такому лицу тяжких телесных повреждений;
- к совершению преступления причастна преступная организация по смыслу статьи 83A(1).

43. За совершение такого преступления в отношении совершеннолетнего лица применяется наказание в виде лишения свободы на срок, не превышающий двух лет, при том понимании, что срок лишения свободы составляет от одного до четырех лет, если преступление сопряжено со злоупотреблением служебным положением, доверием или родственными отношениями или если преступление носит привычный для субъекта характер или совершено ради извлечения выгоды.

44. Совершение изнасилования карается лишением свободы на срок от трех до девяти лет, а непристойное нападение с применением насилия, если оно не составляет какого-либо из других преступлений, оговоренных в подразделе VIII (бис) Уголовного кодекса, влечет за собой наказание в виде лишения свободы на срок от трех месяцев до одного года.

45. С 2007 года по конец марта 2010 года имело место три (3) случая торговли людьми для целей проституции. В связи с этим к судебной ответственности были привлечены девять (9) лиц и все три (3) дела по-прежнему находятся на рассмотрении судебных органов. Потерпевшими в контексте этих дел были признаны восемь (8) женщин.

46. Что касается усилий, прилагаемых Мальтой для обеспечения того, чтобы женщины и девочки сознавали необходимость сообщать о случаях торговли людьми, то в 2008 году Национальное агентство социального обеспечения "Агентство АППОГГ" выпустило подробную брошюру в целях повышения осведомленности о проблеме торговли людьми. В ней содержалась информация о способах выявления потенциальных жертв, причем особое внимание было уделено жертвам и тому, где они могут получить помощь. Брошюры распространялись в национальном госпитале, учреждениях системы здравоохранения, коммунальных центрах, местных советах, церквях и других религиозных учреждениях, Комиссии по делам эмигрантов, Коллегии адвокатов и в Мальтийском отделении организации "Международная амнистия". Они также распространялись в районах развлекательных учреждений в расчете на потенциальных жертв сексуальной эксплуатации и клиентов секс-индустрии.

47. В настоящее время Агентство АППОГГ совместно с ассоциацией "Боди шоп (Мальта)" проводит кампанию, организованную в конце 2009 года в рамках кампании ассоциации "Боди шоп (Европа)" в целях содействия борьбе с торговлей детьми и подростками для целей сексуальной эксплуатации посредством повышения осведомленности. Ассоциацией "Боди шоп" была выпущена листовка, которая распространялась при содействии Агентства АППОГГ. Часть выручки от продаж определенного продукта ассоциации "Боди шоп" будет направлена на удовлетворение неотложных медицинских, психологических, психиатрических и жилищных потребностей жертв торговли людьми.

Е. Участие в политической и общественной жизни

Ответ по темам, затронутым в пункте 14 перечня тем

48. В целях поощрения и расширения возможностей женщин для занятия директивных должностей НКПР инициировала проект *"ESF 3.47 – Раскрытие потенциала женщин"*, который финансируется при участии Европейского союза и в рамках которого будет проведено исследование, нацеленное на выявление причин таких явлений, как незримый потолок карьерного роста и назначение на руководящие должности, связанные с повышенным риском неудачи, на рынке труда. В частности, в ходе этого исследования будут выявлены и проанализированы основные факторы, мешающие женщинам занимать руководящие должности в сфере занятости.

49. Национальный совет женщин (НСЖ) в сотрудничестве с Национальным статистическим управлением (НСУ) провел исследование по теме "Препятствия для участия женщин в сфере принятия решений". Цель этого исследования состояла в выявлении факторов, препятствующих женщинам занимать директивные посты в политическом, экономическом и социальном секторах. Результаты показали, что многие женщины не добиваются высоких постов из-за трудностей, обусловленных необходимостью сочетать продолжительный рабочий день с семейными обязанностями. Исследование также показало, что и женщины, и мужчины не видят связи между образом жизни и гендерными особенностями женщин и негативным влиянием на их карьерный выбор.

50. С этой целью в 2007 году Национальный совет женщин организовал учебный курс "Женщины в сфере принятия политических решений", который включал серию интерактивных занятий, рассчитанных на женщин, интересующихся вопросами политики местного и национального уровней. Этот курс имел

целью расширить возможности для участия женщин в политической жизни. По сути, этот курс был ориентирован на профессиональных ораторов, экспертов, занимающихся программами по вопросам расширения прав и возможностей женщин, представителей местных советов и политических партий, членов парламента Мальты и членов Европейского парламента.

51. Хотя в национальном парламенте женщины по-прежнему недопредставлены (8,7% в 2008 году), в качестве позитивного сдвига можно отметить тот факт, что в составе кабинета министров представленность женщин является очень высокой: женщины занимают два из восьми министерских постов. Кроме того, другой позитивной тенденцией является рост числа женщин, избираемых в местные советы. Так, в настоящее время женщины занимают 19,8% мест в составе местных советов. Очень часто выборы на уровне местных советов служат в качестве трамплина для достижения более высоких эшелонов в политической сфере. Таким образом, увеличение представленности женщин в составе местных советов скорее всего приведет к росту числа женщин – членов парламента в более долгосрочной перспективе.

G. Образование

Ответ по темам, затронутым в пункте 15 перечня тем

52. Реализация цели 5 Национальной минимальной учебной программы – *Укрепление гендерного равноправия* – и выполнение требований Стратегического плана (2001 года) обеспечивается посредством ознакомления учащихся средних школ с вопросами, касающимися гендерного равноправия, в рамках уроков и программ личного и общественного развития (ЛОП) в средних школах. Эти уроки преследуют следующие цели:

- повысить осведомленность в вопросах, касающихся гендерной проблематики;
- определить характер влияния гендерного фактора на распределение ролей в домашних условиях;
- помочь учащимся определить собственные ценности;
- определить, что разные люди имеют различные ценности;
- уяснить важность терпимости и разнообразия;
- помочь учащимся проанализировать гендерные стереотипы в отношениях, с которыми они сталкиваются в фильмах и в средствах массовой информации;
- уяснить, каким образом эти стереотипы влияют на их личные отношения;
- проанализировать вопросы, касающиеся сексуальности, и в частности сексуальных домогательств;
- добиться признания того, что гендерный фактор оказывает влияние на распределение ролей в жизни;
- определить, что поведение в гендерных вопросах может оказывать влияние на поведение, связанное с работой.

53. Кроме того, в октябре 2007 года прежним Министерством образования, по делам молодежи и занятости издан программный документ "Профессио-

нальная ориентация – политика для школ". В этом документе намечено создание Национального центра профессиональной ориентации (НЦПО). Одна из его задач состоит в поощрении гендерного равенства. В программном документе подчеркивается, что профессиональное обучение должно осуществляться с учетом гендерного фактора.

54. В январе 2009 года Директорат по вопросам качества и стандартов в системе образования опубликовал Национальную политику и стратегию формирования основных навыков в системе начального обучения, в которой предусмотрены меры, необходимые для обеспечения учета социальных факторов, являющихся причиной дефицита основных навыков, таких как гендерный фактор.

55. В процессе планирования развития школьной системы учитываются соображения гендерного равенства, а также предложения, нацеленные на оказание поддержки в осуществлении политики обеспечения равенства. Школы составляют свои конкретные гендерные стратегии в отношении такого рода практики в школах. Планы развития школ и их цели отражают потребность в том, чтобы вся школа вместе с ее школьным советом принимали письменное обязательство и гарантировали формальную ответственность в отношении школьной программы комплексного обучения.

56. Департаментом по совершенствованию школьной программы и компьютерному обучению, входящим в состав Директора по вопросам качества и стандартов в системе образования, организованы обязательные курсы повышения квалификации для учителей. Они проводятся в июле и/или сентябре, а также в течение года. На таких курсах затрагиваются следующие аспекты:

- a) гендерная проблематика в мальтийском контексте;
- b) роль женщин в литературе;
- c) решение гендерных проблем;
- d) составление письменных материалов с учетом гендерных аспектов;
- e) проблемы равенства в классе.

57. 24–27 апреля 2007 года Департамент по совершенствованию школьной программы и компьютерному обучению организовал рабочее совещание Совета Европы по теме "Путь к равенству и справедливости в школе". Оно было рассчитано на координаторов колледжей, старших администраторов всех школ, работников системы образования, координаторов по отдельным дисциплинам и инструкторов. В ходе совещания рассматривались проблемы гендерного равенства, инвалидности, дискриминации и ксенофобии. Оно преследовало цель дать всем заинтересованным сторонам необходимые знания и методологические средства для того, чтобы к окончанию школы сформировать у учащихся осознание важности равных возможностей и пагубности предубеждений, с которыми могут сталкиваться окружающие их лица в силу своего пола, возраста, этнического происхождения, сексуальной ориентации или физических возможностей, а также осознание своей обязанности не допускать дискриминации.

Н. Занятость

Ответ по темам, затронутым в пункте 16 перечня тем

58. Мальтийская Корпорация по вопросам занятости и профессиональной подготовки (КЗП) твердо уверена в необходимости эволюции в направлении новых, усовершенствованных моделей занятости, отличающихся социальной, экономической и экологической устойчивостью в долгосрочной перспективе. КЗП стремится к достижению этой цели посредством эффективного использования профессиональной квалификации, имеющейся у местного населения, и соответствующего совершенствования и поддержания индивидуальной квалификации, в полной мере сознавая при этом, что населению принадлежит ключевая роль в деле дальнейшего расширения инвестиционной деятельности и развития на Мальте, что в свою очередь ведет к дальнейшему повышению уровней занятости и увеличению социальных выгод. Эффективность активных мер на рынке труда зависит не только от их проработанности и метода осуществления, но и от восприимчивости целевой группы. В настоящее время потенциал занятости женщин остается в значительной мере нераскрытым, и именно в этом контексте мальтийская Корпорация по вопросам занятости и профессиональной подготовки работает совместно с основными заинтересованными сторонами в направлении достижения большего гендерного равенства в сфере занятости, в частности посредством улучшения показателей активности женщин и повышения качества появляющихся вакансий на основе укрепления культуры обучения на протяжении всей жизни. В связи с этим КЗП будет и далее стараться поощрять и поддерживать выход/возвращение женщин на рынок труда, а также их закрепление и улучшение их позиций на этом рынке.

59. С этой целью КЗП предприняла ряд усилий, направленных на оказание помощи мальтийскому правительству в решении задач, поставленных на этом направлении. Помимо официальной разработки Плана действий по обеспечению равенства мужчин и женщин, в котором намечена стратегия КЗП в области обеспечения равенства мужчин и женщин на период 2009–2010 годов, Отдел по вопросам равенства мужчин и женщин, входящий в состав этой Корпорации, также осуществляет контроль и оказывает содействие в деле закрепления общего подхода, учитывающего гендерные аспекты, в отношении услуг, предлагаемых Корпорацией. Инициативы Корпорации по вопросам занятости и профессиональной подготовки, в том числе касающиеся гендерной проблематики, были также включены в План обеспечения гибкости рынка труда в сочетании с обеспечением гарантий для трудящихся на 2008–2010 годы. Обучение на протяжении всей жизни по-прежнему остается в центре всех значительных шагов в области экономического и социального развития. В связи с этим не только обеспечена доступность всех учебных курсов для всех заинтересованных групп клиентов (независимо от их пола), но и предприняты усилия для организации особых курсов на уровне местных советов, а также разработаны дополнительные планы расширения сети учебных курсов на этом уровне в целях облегчения доступа для заинтересованных лиц, особенно женщин. Были также смягчены требования для зачисления на некоторые курсы, в том числе курсы по освоению информационных технологий, с тем чтобы открыть доступ к ним для более широкого круга лиц, желающих повысить свою квалификацию. Кроме того, имеются дополнительные планы дальнейшего пересмотра требований по зачислению, которые предусматривают введение системы квалификационных тестов, обеспечивающей полное участие способных лиц, которые, к сожалению, не имеют необходимой квалификации для повышения своего профессионального

уровня. В целях дальнейшего содействия осуществлению нашей политики по обеспечению всестороннего охвата была установлена почасовая скидка в отношении оплаты услуг по присмотру и уходу за детьми, которая предусмотрена для лиц, посещающих курсы КЗП и имеющих иждивенцев. Клиенты, большинство из которых составляют женщины, теперь имеют возможность посещать учебные курсы, оставляя своих детей в руках профессионально подготовленных нянь.

60. Обширный опыт в области занятости и профессиональной подготовки очень часто показывает, что большинство клиентов обладают богатым опытом в плане обеспечения ухода и неформальной экономики и тяготеют к занятости в этих областях. Так, опубликованная статистика, касающаяся экономических аспектов местного уровня, также показывает сильную склонность женщин к этому сектору занятости. В связи с этим следует создавать новые возможности для занятости в этой области, обеспечивая базовую подготовку для заинтересованных лиц, которым затем будут выдаваться необходимые свидетельства, подтверждающие их способность оказывать качественные услуги. Эта структура не только обеспечивала бы занятость для малоквалифицированных лиц, но и позволила бы формализовать домашнюю работу и уход за иждивенцами. КЗП также планирует дополнительно изучить эту возможность в будущем.

61. Проблема низкой занятости женщин решается на основе активизации информационно-пропагандистских усилий, а именно посредством организации женских целевых групп, проведения информационных сессий для регистрации желающих и распространения информации среди широкой общественности, использования плакатов, рассчитанных на экономически неактивных женщин и распространяемых в местных центрах экономической активности, а также обновления информации, содержащейся на вебсайте Корпорации, в целях поддержания осведомленности клиентов о новых изменениях на уровне правительства и КЗП. Так, активизация информационно-пропагандистской работы среди местного населения стала одним из главных направлений усилий, по которым решил пойти Отдел по вопросам равенства мужчин и женщин в стремлении к повышению осведомленности в различных вопросах, включая гибкие условия работы, сочетание работы с решением повседневных задач и перераспределение семейных обязанностей. Давние культурные стереотипы нелегко поддаются искоренению, однако более активное распространение информации среди широкой общественности, включая зарегистрировавшихся лиц, экономически неактивное население и работодателей, может иметь ключевое значение для достижения более заметного сдвига в деле обеспечения гендерного равенства в сфере занятости. С этой целью КЗП организует также ряд семинаров для работодателей, которые посвящены таким вопросам, как гендерная дискриминация в области труда и в процедурах найма на работу, исследование и последующий семинар по изучению выгод облегчения условий сочетания работы с решением повседневных задач для служащих, а также другие семинары, посвященные важности введения гибких условий труда, таких как работа в домашних условиях с использованием телекоммуникационных средств, в качестве одного из способов закрепления ценных кадров. С этой целью в ближайшие дни КЗП приступит также к осуществлению кампании в средствах массовой информации "*ESF 3.59 Ниста' – Выгоды рационального распределения повседневных обязанностей*", которая будет финансироваться Европейским союзом и которая будет нацелена на мужчин и женщин, а также на работодателей и будет призвана подчеркнуть важность вышеуказанных вопросов. Тем не менее, хотя инициативы мальтийской Корпорации по вопросам занятости и профессиональной подготовки и могут способствовать достижению этого сдвига в на-

правлении большего гендерного равенства в сфере занятости, КЗП находится на конечном этапе этого процесса, и эффективность мер, предпринимаемых Корпорацией, зависит от ряда факторов, над которыми Корпорация по вопросам занятости и профессиональной подготовки не всегда имеет какой-либо непосредственный контроль.

62. В экономическом плане КЗП работает и будет и впредь работать над расширением возможностей для большего числа женщин, находящихся в различных условиях и добивающихся признания своей квалификации и стремящихся реализовать имеющийся потенциал. Помимо организации специальных курсов "Занятость для женщин", которые предназначены для женщин, желающих после длительного отсутствия вернуться на рынок труда, КЗП также оказывает индивидуализированную помощь в вопросах трудоустройства и профессиональной подготовки для уязвимых групп экономически неактивного населения на местном уровне, а именно жертв насилия в семье и молодых матерей-одиночек, стараясь стимулировать таких лиц к улучшению своей ситуации посредством занятости и избежанию бедности, связанной с зависимостью от одних лишь государственных пособий.

63. Кроме того, существуют программы финансирования, призванные стимулировать людей к продолжению образования в областях науки и информационных технологий, и они являются также полезными для женщин, поскольку женщины недопредставлены в этих секторах. К числу таких программ финансирования относятся программа "Получи квалификацию" (широко известная как "Мой потенциал") и Система стипендий для стратегических направлений в области образования (СТЕПС). Программа "Получи квалификацию" нацелена на поощрение обучения на протяжении всей жизни, особенно в области информационных и коммуникационных технологий. Она служит подспорьем для учащихся, посещающих платные курсы ИКТ в государственных и частных учреждениях на Мальте. Учащиеся могут подать стандартное заявление, с тем чтобы официально выразить свою заинтересованность в программе и получить возмещение стоимости обучения в форме будущих вычетов из подоходного налога после успешного завершения курса. Льготы, обеспечиваемые программой, включают скидки в размере 25% для получения аттестатов по ИКТ нижней ступени. Кроме того, Министерство инфраструктуры, транспорта и коммуникаций совместно с тремя различными банками – Банком Валетты, Банком HSBC и Банком "Ломбард" – предоставляют индивидуализированные комплексные ссуды для покрытия стоимости обучения на курсах. Программа предусматривает также налоговые кредиты для расходов по обучению.

64. Кроме того, наличие надлежащей информации о последующем и высшем образовании для учащихся школ, а также для учителей, ведущих занятия по профессиональной ориентации, рассматривается в качестве очень важных инструментов для привлечения большего числа учащихся к продолжению своего образования после завершения курса обязательного обучения и для того, чтобы учащиеся были в состоянии осознанно выбирать предмет и учебное заведение, в которое они желают поступить. Исходя из этого летом 2009 года Национальная комиссия по вопросам высшего образования разработала двуязычный "Справочник по последующему и высшему образованию на Мальте для учащихся" на мальтийском и английском языках (имеется по адресу: http://nche.gov.mt/mediacenter/PDFs/1_Student%20Guide%20English%20WEB.pdf). В январе 2010 года эта публикация была распространена среди всех учащихся пятых и шестых классов во всех школах на Мальте и на острове Гоцо. В справочнике описывается мальтийская система образования и различные учебные заведения, в которые, возможно, пожелают обратиться уча-

щиеся, а также указаны все контактные данные и электронные адреса, необходимые для того, чтобы учащиеся могли продолжать поиск и проработку возможных вариантов. Справочник содержит также информацию о программах финансирования и возможностях обучения за рубежом, а также контрольный перечень аспектов, которые необходимо учитывать, делая такой важный выбор в своей жизни.

Ответ по темам, затронутым в пункте 17 перечня тем

65. В сентябре 2008 года Департамент по стандартам системы социального обеспечения получил 500 000 евро по линии Европейского фонда регионального развития (ЕФРР) для распространения среди потенциальных бенефициаров. Эта программа помощи озаглавлена "Программы субсидий для учреждений по уходу за детьми – возрождение системы ухода за детьми на Мальте в рамках приоритетного направления деятельности 6 – Возрождение городских районов и повышение качества жизни" и рассчитана на 57 месяцев. Осуществление этой программы будет завершено в июне 2013 года.

66. Эта программа помощи нацелена на расширение и улучшение услуг по уходу за детьми в конкретных местах – либо рядом с домом, либо в привязке к месту работы родителей. Это стимулирует развитие и возрождение таких районов, поскольку эта мера будет косвенно способствовать усилению социальной активности в этих районах и вести к активизации экономической деятельности в регионе. Кроме того, поддерживаются усилия предпринимательского сектора, связанные с привлечением и обеспечением профессиональной подготовки для большего числа женщин, учитывая потенциальную связь между низким уровнем представленности женщин на рынке труда и наличием доступных учреждений по уходу за детьми, что ведет к повышению представленности женщин на рынке труда. Эта программа имеет целью добиться улучшения качества существующих учреждений и стимулировать открытие новых учреждений для обеспечения воспитания и развития детей младшего возраста.

67. Установление надлежащего баланса между трудовой деятельностью и семейной жизнью и увеличение доли работающих матерей косвенно приведет к улучшению качества жизни родителей благодаря повышению покупательной способности и обеспечению наличия и большей доступности качественных услуг по уходу за детьми.

68. Указанная программа помощи сфокусирована на обеспечении качественного ухода за детьми на Мальте, и она служит подспорьем в деле осуществления центральной политики правительства – политики поощрения развития и поддержания качественных услуг по уходу за детьми в целях обеспечения лучшего баланса между трудовой деятельностью и семейной жизнью и содействия повышению представленности женщин на местных рынках труда. Она также способствует достижению намеченных Европейским союзом целей обеспечения охвата услугами детских учреждений по крайней мере для 33% детей в возрасте от 0 до 3 лет на Мальте.

69. Концепция этой программы помощи будет способствовать модернизации и совершенствованию существующих детских учреждений, помогая существующим поставщикам услуг по уходу за детьми переезжать в новые здания (если переезд необходим для соблюдения национальных стандартов), стимулировать открытие новых учреждений и облегчать задачу обеспечения соблюдения национальных стандартов в отношении детских учреждений.

70. Эта программа помощи преследует следующие цели:
- облегчать выход женщин на рынок труда и закрепление их на нем, тем самым повышая и закрепляя представленность женщин на рынке труда;
 - помогать семьям добиваться лучшей сбалансированности трудовой деятельности и семейной жизни;
 - повышать качество жизни;
 - стимулировать предпринимательство среди поставщиков услуг по уходу за детьми;
 - расширять возможности для занятости в системе ухода за детьми.
71. Главная цель этого проекта состоит в том, чтобы расширить сеть доступных и приемлемых детских учреждений на Мальте и таким образом добиться увеличения охвата системы услуг по уходу за детьми, с тем чтобы активнее стимулировать женщин к приобретению или сохранению занятости. Эта программа способствует также достижению лучшей сбалансированности трудовой деятельности и семейной жизни. Этот проект рассчитан на неработающих женщин, рассматривающих наличие ухода за детьми в качестве необходимого условия для выхода на рынок труда, работающих женщин, рассматривающих наличие ухода за детьми в качестве очень важного условия для сохранения своей работы, и неработающих женщин, рассматривающих наличие ухода за детьми в качестве очень важного условия для выхода на работу, но не имеющих такой возможности в силу финансовых трудностей, связанных с оплатой услуг детских учреждений. Этот проект также поможет тем женщинам, которые выходят на работу или уже работают, увеличить продолжительность рабочего времени.
72. Этот проект позволит также родителям иметь более широкую свободу выбора, а это повысит конкурентоспособность и, следовательно, приведет к снижению цен, в результате чего услуги по уходу за детьми станут более доступными для родителей.

Ответ по темам, затронутым в пункте 18 перечня тем

73. Закон о социальном обеспечении (глава 318 Свода законов Мальты) составляет правовую основу социальной защиты всех лиц, охваченных страхованием на Мальте. Закон предусматривает две основные системы: одну – со взносами, а другую – без взносов. В рамках первой системы долгосрочные и краткосрочные пособия выплачиваются при условии внесения взносов (10% от основной заработной платы, жалования или чистого дохода). Что касается лиц, занятых в течение неполного рабочего дня, то они имеют право на получение всех пособий, предусмотренных в рамках системы со взносами, пока они удовлетворяют соответствующим требованиям этой системы.
74. Лица, занятые в течение неполного рабочего дня, заработок которых не достигает уровня национальной минимальной заработной платы, могут избрать вариант внесения взносов по линии социального обеспечения на пропорциональной основе (10% от их фактического размера дохода вместо 10% от национальной минимальной заработной платы). Эти лица по-прежнему будут иметь право на получение всех пособий в рамках системы со взносами, но пропорционально фактическому размеру уплаченных взносов.

Ответ по темам, затронутым в пункте 19 перечня тем

75. Глава 456 Свода законов Мальты – Закон о равенстве мужчин и женщин – запрещает сексуальные домогательства как "нежелательное сексуальное поведение". Противозаконным является также поведение лиц, несущих ответственность за какое-либо рабочее место или какое-либо учебное заведение, которые пренебрегают своей обязанностью пресекать сексуальные домогательства, оговоренные в этом Законе. Эти лица обязаны также обеспечить, чтобы учебные программы и учебники не содержали идей дискриминации.

76. Закон обязывает работодателей подавать заявления от имени своих служащих, утверждающих, что они подверглись сексуальным домогательствам или дискриминации Уполномоченному по поощрению равенства.

77. Лица, признанные виновными в сексуальных домогательствах в отношении других лиц, считаются виновными в совершении преступления, предусмотренного этой статьей (статья 9), и без ущерба для какой-либо большей ответственности, предусмотренной каким-либо иным законом, по осуждению подлежат штрафу в размере до двух тысяч трехсот двадцати девяти евро и тридцати семи центов (2 329,37) или лишению свободы на срок до шести месяцев либо штрафу в сочетании с лишением свободы.

78. Глава 452 Свода законов Мальты – Закон о трудоустройстве и производственных отношениях – также предусматривает защиту от дискриминации в сфере занятости. Защита от дискриминации в сфере занятости предусмотрена в статьях 26–32 этого Закона. Под такой дискриминацией понимается любое нарушение норм поведения, которое может быть совершено в отношениях между работодателем и наемным работником или в отношении другого наемного работника или работодателя. Домогательство в отношении такого лица на рабочем месте посредством склонения к физической близости в результате домогательства сексуальных услуг или использование против жертвы какого-либо акта или вида поведения с сексуальной коннотацией, включая устные высказывания, жесты или использование, показ или распространение текстов, изображений или иных материалов, составляет нарушение статей 26, 27, 28 или 29 этого Закона. Когда то или иное лицо считает себя оскорбленным таким поведением, оно может подать жалобу в Промышленный трибунал в соответствии с положениями статьи 30 этого Закона. Та же статья 30 (2) далее предусматривает, что если Промышленный трибунал удостоверится в обоснованности жалобы, то он может принять такие меры, какие он сочтет целесообразными, включая расторжение любого договора личного найма или любого положения в договоре личного найма или в коллективном договоре, которое носит дискриминационный характер, и издает приказ о выплате компенсации за ущерб, причиненный потерпевшей стороне вследствие нарушения.

79. Это также не наносит ущерба любым дальнейшим шагам, которые такой истец может быть вправе предпринять согласно любому другому применимому закону, а также не должно наносить ущерба любым другим мерам, которые могут быть приняты в отношении ответчика в соответствии с любым другим применимым законом.

80. Статья 32 того же Закона устанавливает наказания для лиц, нарушающих статьи 28 и 29, которые по осуждению подлежат штрафу в размере до двух тысяч трехсот двадцати девяти евро и тридцати семи центов (2 329,37) или лишению свободы на срок до шести месяцев либо штрафу и лишению свободы.

81. За период с 1 января 2007 года по текущий момент Отделом по защите нравственности не предъявлено ни одного обвинения на основании Закона о равенстве мужчин и женщин и Закона о трудоустройстве и производственных отношениях.

I. Здравоохранение

Ответ по темам, затронутым в пункте 20 перечня тем

82. Медико-консультационные услуги и медицинская помощь на Мальте в равной мере доступны для мужчин и для женщин. Информация по вопросам сексуального и репродуктивного здоровья и соответствующие услуги предоставляются бесплатно в рамках общей системы здравоохранения, в частности в родильных домах, клиниках гинекологического профиля и клиниках, специализирующихся на болезнях мочеполовой системы. После проведения соответствующих консультаций в настоящее время завершается разработка Национальной политики в области охраны сексуального здоровья.

83. Сексуальное просвещение осуществляется также в средних школах на уроках личного и общественного развития (ЛОР). В частности, проводимые обсуждения преследуют цель повысить осведомленность в различных вопросах, связанных с сексуальным поведением, а именно:

- сфокусировать внимание на особенностях полового развития для каждого пола;
- выявить различные этапы полового развития, через которые проходит каждый человек;
- добиться уяснения особенностей эмоционального, физического и полового развития, присущих противоположному полу;
- рассмотреть физические изменения, связанные с половым развитием;
- высветить любые ложные представления, связанные с половым развитием;
- подчеркнуть важность эмоционального аспекта половых отношений;
- добиться установления личных границ для интимной близости;
- добиться осознания последствий безответственного сексуального поведения;
- определить пути предохранения (воздержание, презервативы, таблетки и т.д.);
- добиться осознания важности обсуждения выбора противозачаточных средств с партнером;
- обсудить темы, касающиеся половых отношений, в обсуждении которых нуждаются учащиеся (например, изнасилование, общение через Интернет, сексуальные домогательства, педофилия и эксгибиционизм);
- добиться уяснения разницы между ВИЧ и СПИДом и путей их передачи;
- рассмотреть ложные представления, связанные с ВИЧ и СПИДом;
- проанализировать личные чувства, связанные с этим вопросом;

- добиться осведомленности об основных венерических болезнях (хламидия, гонорея, гепатит, герпес, сифилис) и о путях их передачи;
- определить, какие противозачаточные средства могут использоваться в целях защиты против передачи венерических болезней;
- добиться уяснения различий между чувственностью и сексом;
- добиться четкого уяснения учащимися различных направлений сексуальной ориентации (гомосексуализм, бисексуализм, транссексуализм);
- обсудить ощущения и мнения учащихся в отношении различных направлений сексуальной ориентации;
- определить степень осведомленности учащихся об аномальных формах сексуального поведения, таких как проституция, порнография, фетишизм; и
- проанализировать ощущения и мнения учащихся.

Ответ по темам, затронутым в пункте 21 перечня тем

84. Искусственное прекращение беременности на любом ее этапе является противозаконным согласно Мальтийскому законодательству, как это предусмотрено в Уголовном кодексе (глава 9, часть II, раздел VIII, подраздел VII, пункты 241–243).

Ответ по темам, затронутым в пункте 22 перечня тем

85. Предупреждение является краеугольным камнем для всех других направлений деятельности в рамках комплексного подхода к решению проблемы ВИЧ/СПИДа. Применительно к Мальте это особо справедливо в силу того, что в настоящее время число случаев ВИЧ/СПИДа по-прежнему остается низким, и поэтому превентивные меры более актуальны для предотвращения распространения и вспышки заболевания. За последние четыре года (2006–2009 годы) среднегодовое число официальных случаев выявления ВИЧ составило 20, а среднегодовое число новых случаев СПИДа – 5. 36 из всех этих случаев (35,6%) приходились на долю женщин и 4 случая (4%) – на лиц в возрасте до 20 лет на момент диагностирования. Население Мальты составляет немногим более 400 000 человек. С 2000 по 2009 год у нас было 17 беременных женщин с положительной серологической реакцией.

86. Основу наших усилий по предупреждению ВИЧ составляют следующие элементы: воздержание, верность в отношениях, правильное и последовательное использование презервативов, отказ от наркотиков и проведение анализов. В нескольких местах организовано обеспечение консультационных услуг на этапе до и после прохождения анализов, проведение самих анализов и проследивание контактов, и во всех центрах первичной медико-санитарной помощи осуществляется программа распределения шприцев, которая открыта для всех лиц, вводящих наркотики внутривенным путем, в пределах соответствующей общины. Инфицированные лица направляются для лечения и последующего наблюдения в специализированный инфекционный стационар и в клинику для амбулаторных больных, специализирующуюся на заболеваниях мочеполовой системы. Лечение (ВААРТ – высокоактивная антиретровирусная терапия) доступно для всех на безвозмездной основе и с регулярным последующим наблю-

дением. Беременным женщинам предлагается скрининг-анализ на ВИЧ при регистрации, и в случае выявления позитивной реакции обеспечивается соответствующее лечение и специализированный перинатальный уход для предотвращения передачи инфекции новорожденному.

Ж. Женщины-мигранты

Ответ по темам, затронутым в пункте 23 перечня тем

87. Несмотря на огромные проблемы, с которыми мы столкнулись за последнее десятилетие в плане незаконной миграции, Мальта никогда не уклонялась от обеспечения защиты для лиц, признанных достойными этого. Это относится также к женщинам и девочкам. Все свидетельства о надругательствах, эксплуатации и насилии передаются в правоохранительные органы и учреждения системы социального обеспечения.

88. Совершеннолетние одинокие женщины – как защищаемые, так и получившие отказ в предоставлении убежища – размещаются в открытом центре, специально созданном для удовлетворения их потребностей и обеспечения защиты. Одинокие матери и семейные группы также размещаются в других открытых центрах, предназначенных для удовлетворения потребностей женщин с детьми. Несопровождаемые несовершеннолетние женского пола подпадают под действие режима постановления о специальном уходе и также размещаются в отдельных учреждениях, где уделяется особое внимание потребностям и защите детей-подростков, лишенных какой-либо семейной поддержки.

89. Что касается контингента, то подавляющее большинство лиц, проживающих в настоящее время в таких центрах, составляют сомалийки. Представлены также и другие национальности, но в меньшей степени. В настоящее время в таких центрах проживает около 500 женщин и девочек, в то время как общая численность лиц, проживающих в открытых центрах, составляет около 3 000 человек.

90. Кроме того, все иностранцы, проживающие на Мальте, должны иметь вид на жительство, и согласно Демографическому обзору за 2008 год на Мальте насчитывалось 8 544 женщины и девочки-иностранки.

91. Национальная комиссия по поощрению равенства также работает над обеспечением того, чтобы мальтийское общество было обществом, свободным от любой формы дискриминации по признаку пола и семейных обязанностей в сфере занятости, а также по признаку расового/этнического происхождения и пола в сфере предоставления товаров и услуг и обеспечения ими. Женщины и дети-мигранты также могут пользоваться такой защитой.

К. Брак и семейные отношения

Ответ по темам, затронутым в пункте 24 перечня тем

92. Согласно статье 3 Закона о браке (глава 255 Свода законов Мальты) минимальный возраст вступления в брак для лиц мужского и женского пола составляет 16 лет, причем для несовершеннолетних требуется наличие согласия лиц, осуществляющих родительские полномочия, или опекуна, если несовер-

шеннолетнее лицо находится под опекой. Тем не менее суд неисконвой юрисдикции, в пределах юрисдикции которого обычно проживает несовершеннолетнее лицо, может санкционировать вступление в брак в отсутствие согласия лица, осуществляющего родительские полномочия или опеку, при наличии должных оснований.

Ответ по темам, затронутым в пункте 25 перечня тем

93. Статьи 35–41 Гражданского кодекса Мальты определяют основания, на которых разрешается раздельное жительство супругов. В частности, статья 35 предусматривает, что раздельное жительство супругов может быть закреплено в судебном решении или санкционировано постановлением компетентного гражданского суда. После вынесения решения о раздельном жительстве супругов стороны освобождаются от обязанности совместного жительства и взаимных гражданских обязательств, за исключением того факта, что они по-прежнему состоят в браке друг с другом.

94. Статья 36 предусматривает, что раздельное жительство супругов может иметь место лишь при наличии заявления одного из супругов против другого супруга и на любом из оснований, указанных в последующих статьях того же Кодекса, либо по взаимному согласию супругов, как это предусмотрено в статье 59. Таким образом, все заявления на раздельное жительство супругов должны подаваться в соответствующую палату Гражданского суда (статья 37 (1)); однако положения последующего пункта 2 предусматривают, что в начале процедуры может быть подано ходатайство об установлении суммы содержания и определении того, кто должен проживать в семейном жилище, пока продолжится рассмотрение дела.

95. Закон предусматривает, что в случаях, когда имеет место насилие в семье, заявление, упомянутое в пункте 1, передается на рассмотрение в течение четырех дней и суд может по своей собственной инициативе издать охранный судебный приказ (статья 412 С главы 9) или приказ об исправительных мерах (статья 412 D главы 9) до или после заслушания сторон. Суд проводит суммарное слушание истца и ответчика и выносит постановления даже в том случае, если в день слушания истец или ответчик или оба из них не являются в суд (пункт 3). Статья 38 предусматривает, что в целях защиты безопасности соответствующих сторон или наилучшего обеспечения интересов ребенка или детей или любых других несовершеннолетних иждивенцев любого из супругов в случаях, когда представлено доказательство насилия в семье, положения вышеупомянутых статей применяются *mutatis mutandis* к приказу, изданному согласно данной статье, как если бы речь шла о приказе, изданном на основании соответствующей статьи указанного Кодекса.

96. Основаниями для раздельного жительства супругов является супружеская измена (глава 16, статья 38), чрезмерные требования, жестокость, угрозы или тяжкие телесные повреждения применительно к истцу или любому из его или ее детей (статья 40) и оставление без уважительных причин – после двух лет (статья 41). Суд может также по своему усмотрению принять во внимание другие основания, которые не были учтены ответчиком (глава 16, статья 45). В некоторых случаях судья может санкционировать раздельное жительство супругов на основании безнадежной неудачи брака вследствие серьезной несовместимости характеров.

97. В случаях, когда санкционировано раздельное жительство супругов, вопросы опеки над детьми регулируются статьей 4 (1) главы 410 Свода законов

Мальты: Закон о похищении детей и опеки над детьми предусматривает интеграцию во внутреннее законодательство Европейской конвенции о признании и исполнении решений, касающихся попечения о детях.

98. Глава 242 – Закон о приказах суда о предоставлении средств к существованию (обоюдное исполнение) – регулирует вопросы, касающиеся алиментов в случае раздельного жительства супругов. Этот законодательный акт содержит новые положения, заменяющие собой положения Постановления о приказах суда о предоставлении средств к существованию (обоюдное исполнение) (глава 48); он содержит положения, связанные с присоединением Мальты к международным конвенциям, касающимся содержания; в нем содержатся другие положения, облегчающие получение содержания лицами, находящимися на Мальте, с лиц, находящихся в других странах, или лицами, находящимися в других странах, с лиц, находящихся на Мальте; а также положения, преследующие цели, связанные с вышеуказанными вопросами.

99. Порядок раздела имущества при вынесении решения о раздельном жительстве супругов регулируется оговоркой, содержащейся в статье 7 (6) Регламента гражданского суда (Секция по делам семьи), Первой палаты гражданского суда и Суда магистратов (остров Гоцо) (высокой инстанции) (Секция по делам семьи) (S.L.12.20). Она предусматривает, что, если суд не в состоянии определить порядок раздела какого-либо общего имущества между сторонами, он может сначала решить все другие вопросы, а затем перейти к составлению решения по этому аспекту на более позднем этапе. Суд может также на любом этапе рекомендовать заключить арбитражное соглашение, предусмотренное в оговорке к статье 15 (6) главы 387 – Закон об арбитраже. Эта статья предусматривает, что споры по вопросам, касающимся личного гражданского статуса, включая вопросы, связанные с раздельным жительством супругов и расторжением брака, могут урегулироваться в арбитражном порядке лишь в том случае, если при решении вопросов, касающихся раздела имущества между супругами, в третейском суде компетентный суд согласуется с арбитражным решением и с назначением третейского судьи.

100. В договор о раздельном жительстве супругов обычно включается положение, согласно которому супруги отказываются от прав наследования в отношении друг друга, и, таким образом, в случае смерти супруга после вынесения решения о раздельном жительстве его супруга не имеет претензий или обязательств в отношении его наследства.

L. Факультативный протокол

Ответ по темам, затронутым в пункте 26 перечня тем

101. Факультативный протокол к КЛДЖ был открыт для подписания 10 декабря 1999 года и вступил в силу 22 декабря 2000 года, после того как число ратифицировавших его или присоединившихся к нему сторон достигло 10. Мальта не подписала этот Факультативный протокол.

102. Вопрос о ратификации Факультативного протокола по-прежнему находится на рассмотрении мальтийского правительства. Прежде чем ратификация станет возможной, должны быть выполнены необходимые юридические требования.